

يجري البحث على تعيين مفهوم التأويل وآلياته وحدوده ومستوياته في خطاب فدوى طوقان الشعري، وهو الخطاب الذي بدا مشطورا إلى شطرين:

1. أولهما مصروف للصراع مع الزمن.

2. والثاني مصروف للصراع مع الإنسان.

فأما المفهوم فيحمله الفصل الأول منه، متتبعا أثره في الوحي وعند علماء المسلمين من غير تخصيص وفي ممارسات العرب المشركين وعند المحدثين عربا وغربيين.

وأما الآليات؛ فيقدم البحث منها ثلاثا، يستجيب لها هذا الخطاب الشعري:

1. التحليل في الفصل الثالث، بوصف الملفوظ الشعري خطابا يحمل رسالة يجب تعيينها.

2. القراءة في الفصل الرابع لاحتمال الخطاب الشعري أكثر من معنى مما يستوجب الترجيح ودفع كل إشكال واعتراض.

3. التكرار في الفصل الخامس بوصفه خاصيةً شعريةً تسري على الألفاظ والتراكيب. وأما الحدود؛ فتعنى بالجانب الأفقي وهي ثلاثة:

1. المعجم وهو محمول الفصل الثاني، وفيه تحدد الآفاق وترسم التوقعات إجمالا، بناءً على ما تحمله النصوص المصاحبة (العناوين والتقديمات والتذييلات).

2. المفصل وهو محمول الفصلين الثالث والرابع، ويتعين فيه تصديق ما تعين في المعجم من توقع.

3. الحر وهو محمول الفصل الخامس، وتتعيّن فيه المعاني من غير شاهد ولا قرينة غير ما يبديه الخطاب.

وأما المستويات؛ فتسري على المعنى ومعنى المعنى وجملة من المواقف قبل أن تنصرف إلى تضاد العوالم، ثم تتعمق باتجاه النموذج الفكري وبنياته العليا وبنياته الكبرى بوصفها علاقات زمنية في شقي الخطاب. كما يتعين فيها البحث في الحقول الدلالية والمعجمية والتركيز على ظاهرة الاستبدال الدلالي على مستويي منطوق الخطاب ومفهومه بخصائصه المتمثلة في التحول والتعارض والتماثل. وهي بذلك -أي المستويات- تعنى بالجانب العمودي العميق في الخطاب الشعري، الذي يظهر أنه صورة من حياة الشاعرة بكل تحولاتها.

Résumé:

Cette étude a pour objet la désignation de la notion d'INTERPRETATION, de ses mécanismes, ses limites et ses niveaux, tout en agissant sur le discours poétique de Fadoua Toukan, qui se base sur la lutte en deux tranches:

1. Contre le temps.
2. Contre l'Homme.

Le premier chapitre est consacré à la notion d' INTERPRETATION à travers le discours religieux, livre saint et savants mésulmants, ainsi que les écrits contemporaines.

On ce qui concerne *les mécanismes* L'etude en propose trois:

1. *L'analyse* telle qu'elle soit dans le chapitre trois et autant que l'énoncé poétique soit un discours proposant un message à transmettre et à découvrir (décifrer).
2. Dans le chapitre quatre on présente *la lecture* puisque le discours comprend plus qu'un seul sens ce qui nécessite le choix et la négligence.
3. *La répétition* dans le 5^e chapitre autant que caractéristique de poésie agissant sur les mots et les syntaxes.

Du coté *limites*, et sur le plan horizontal, l'étude propose :

1. *Interprétation globale* pour déterminer les horizons et les anticipations à travers les para-textes. (chapitre 2)
2. *Interprétation détaillée* pour démontrer l'exactitude de l'interprétation précédente. (chapters 3 et 4).
3. *Interprétation libre* ou les significations se présentent par répétition volontaire et involontaire c'est à dire avec et sans conscience. (Chapitre 5).

Or, *les niveaux* agissent sur le *sens* et le *sens du sens* et l'ensemble des *opinions individuelles* envers la vie suivant les *contradictions des mondes* présentés. Puis on s'aprofondit vers le *model intellectuel*, ses *macro-structures* et ses *micro-structures* autant que relations temporaires batisant le discours dans ses deux tranches. Il est nécessaire aussi de travailler sur les *champs lexicaux* et *sémantiques* en mettant en évidence *la substitution sémantique* dénotée ou connotée dans tout cas de transformation, de contradictions et de ressemblance. De ce fait, les niveaux s'intéressent au coté vertical de ce discours poétique, qui ne semble présenter rien qu' une image du poète.